



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
7 de junio de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Tema 34 del programa
**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y
sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo
internacionales**

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

**Cartas idénticas de fecha 6 de junio de 2011 dirigidas
al Secretario General y al Presidente del Consejo de
Seguridad por el Representante Permanente de
Georgia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjuntas dos declaraciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia relativas a la visita del Primer Ministro de la Federación de Rusia a la Abjasia ocupada y al atentado terrorista frustrado el día 2 de junio (véanse los anexos I y II).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento del sexagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 34 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Alexander **Lomaia**
Representante Permanente



**Anexo I de las cartas idénticas de fecha 6 de junio de 2011
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo
de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia
ante las Naciones Unidas**

**Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de
Georgia sobre la visita del Primer Ministro de la Federación
de Rusia a la Abjasia ocupada**

El 2 de junio de 2011, el Primer Ministro de la Federación de Rusia, Vladimir Putin, cruzó la frontera del Estado de Georgia y se desplazó a la Sujumi ocupada para asistir al funeral de Sergey Bagapsh.

Según la información difundida, durante una reunión con representantes del régimen de ocupación, el Sr. Putin dijo que su país “contribuiría al establecimiento de contactos internacionales con todos los Estados, incluidos los vecinos más próximos”. Con arreglo a la “nueva realidad” que propugna la Federación de Rusia, Abjasia tiene dos vecinos inmediatos: la propia Federación de Rusia y Georgia.

El Kremlin sigue insistiendo en sus esfuerzos para dar una apariencia de legitimidad al régimen de ocupación que ha establecido y para seguir adelante con la limpieza étnica, la ocupación militar de territorios de un país soberano y la reconfiguración forzada de las fronteras como instrumento de las relaciones internacionales.

No obstante, el Sr. Putin deber ser consciente de que todos esos empeños no conducirán a ninguna parte, y que ni Georgia ni la comunidad internacional aceptarán nunca una “nueva realidad” basada en una violación flagrante de las normas y los principios del derecho internacional y en los resultados de la limpieza étnica.

Tbilisi, 3 de junio de 2011

Anexo II de las cartas idénticas de fecha 6 de junio de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia sobre el atentado terrorista frustrado el 2 de junio de 2011

El 2 de junio de 2011, el Ministerio del Interior de Georgia frustró una nueva tentativa de acto de terrorismo: el Departamento de Seguridad Constitucional confiscó cuatro kilogramos de explosivos (TNT) y detuvo a Abesalom Chkhetia y Tamila Benia, residentes del distrito de Gali en el territorio de Abjasia (Georgia) bajo ocupación rusa, en conexión con los bienes confiscados.

Según sus propias declaraciones, los detenidos se proponían llevar a cabo un acto terrorista siguiendo las órdenes cursadas por dos oficiales de las fuerzas especiales rusas, de nombre Igor Vlasov y Sergei Kuzmin, con base en la Abjasia ocupada.

Ese complot se suma a la serie de actos de terrorismo planeados y organizados por la Federación de Rusia en el territorio de Georgia.

El Gobierno de Georgia ha presentado al Gobierno de la Federación de Rusia las conclusiones de las investigaciones que ha llevado a cabo en relación con actos de terrorismo cometidos en Georgia desde el otoño de 2010, y ha ofrecido a la Federación de Rusia su cooperación en los procesos de investigación. Sin embargo, hasta la fecha no ha recibido respuesta de Moscú.

La Federación de Rusia prosigue su política criminal contra el Estado de Georgia. Los organismos de orden público de Georgia han presentado pruebas que no solo demuestran que la Federación de Rusia y sus servicios especiales patrocinan actos de terrorismo sino que además participan activamente en la planificación y organización de esos actos en territorios de otros Estados soberanos.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia insta a la comunidad internacional a que exija a la Federación de Rusia que ponga fin a sus actos de terrorismo contra Georgia y se comprometa a no recurrir al uso de la fuerza y a cumplir plenamente todas las disposiciones del acuerdo de cesación del fuego de 12 de agosto de 2008.

Tbilisi, 3 de junio de 2011